

Бабушкина Ольга Николаевна

**МЕХАНИЗМЫ ОЦЕНОЧНОЙ КАТЕГОРИЗАЦИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
СРЕДСТВАМИ ФРАЗЕОЛОГИИ**

Статья посвящена анализу уровневого характера оценочной категоризации профессиональной деятельности. На примере фразеологизмов английского языка показана сложная природа и структура оценки различных аспектов профессиональной деятельности, выявлен механизм формирования оценочного знания на основе концептуальной деривации.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2012/2/7.html](http://www.gramota.net/materials/2/2012/2/7.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2012. № 2 (13). С. 27-29. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2012/2/](http://www.gramota.net/materials/2/2012/2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

14. **Филимонова О. Е.** Категория эмотивности в английском тексте: когнитивный и коммуникативный аспекты. СПб., 2001.
15. **Философский словарь** [Электронный ресурс]. URL: <http://enc-dic.com/philosophy/Tekst-3591.html> (дата обращения: 26.11.2011).
16. **Чернявская В. Е.** Лингвистика текста. Поликодовость. Интертекстуальность. Интердискурсивность. М., 2009. 248 с.
17. **Шаховский В. И.** Эмоционально-смысловая доминанта в естественной и художественной коммуникации // Язык и эмоция: личные смыслы и доминанты в естественной и художественной коммуникации. Волгоград, 2004. С. 147-168.

#### TEXT AS LINGUISTIC RESEARCH OBJECT

**El'vira Salavatovna Akhmerova**

*Department of the Russian Language*

*Sterlitamak State Pedagogical Academy named after Zainab Biisheva*

*akvarelia@rambler.ru*

The article reveals the content of the notion "text" and its key characteristics. The author pays special attention to text categories in the context of modern linguistic science achievements and to such text characteristics as completeness, addressing to somebody (something) and intertextuality, undertakes the attempt to analyze the formal text category: syntactic time, and having studied the existing experience of the notion "text" defining suggests her own definition of this notion.

*Key words and phrases:* text; text categories: cohesion, coherence, addressing to smb (smth), intentionality, intertextuality, situational character; discourse.

УДК 80

*Статья посвящена анализу уровневого характера оценочной категоризации профессиональной деятельности. На примере фразеологизмов английского языка показана сложная природа и структура оценки различных аспектов профессиональной деятельности, выявлен механизм формирования оценочного знания на основе концептуальной деривации.*

*Ключевые слова и фразы:* когниция; оценка; критерии оценки; оценочное знание; оценочная категоризация; профессиональная деятельность; фразеологизм.

**Ольга Николаевна Бабушкина**, к. филол. н.

*Кафедра восточных и романо-германских языков*

*Челябинский государственный университет*

*babushkina\_on@mail.ru*

#### МЕХАНИЗМЫ ОЦЕНОЧНОЙ КАТЕГОРИЗАЦИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СРЕДСТВАМИ ФРАЗЕОЛОГИИ<sup>©</sup>

В процессе познания человеком окружающей действительности в его сознании работает креативный механизм обработки поступающей информации. Данный механизм, отражая активный, динамический характер когниции, детерминирует в том числе и оценочные впечатления человека и лежит в основе процессов оценочной концептуализации и категоризации.

Уровневый характер когниции (включающий эмпирический, понятийный, интерпретативно-оценочный уровни субъект-объектного взаимодействия) предопределяет то, как «в сознании человека организуется тот или иной когнитивный опыт и знания, которые подлежат языковой репрезентации» [1, с. 70].

Для вербализации оценочного знания фразеологизмами, характеризующими профессиональную деятельность, привлекаются данные, полученные на эмпирическом и базовом понятийном уровнях познания. Основными когнитивными механизмами формирования оценочных смыслов при образовании фразеологизмов являются метафорический и метонимический переносы.

Оценочная категоризация профессиональной деятельности человека, основанная на метафорическом переносе, предполагает проецирование образно-схематической структуры области-источника на структуру оцениваемой области-мишени. В большинстве случаев это выражается в переносе характеристики исходной концептуальной структуры на область оценки профессиональной деятельности, которой она не свойственна.

В процессе оценочной категоризации актуализируется три уровня - базовый, суперординатный и субординатный (в терминах Э. Рош) [4]. Процесс категоризации профессиональной деятельности человека средствами косвенно-производной номинации осуществляется на базовом уровне с использованием обыденного знания субъекта оценки и на субординатном уровне с привлечением элементов профессионального опыта субъекта. Суперординатный уровень оценочной категоризации, языковые единицы которого отражают самое общее знание о хорошем или плохом выполнении работы, не репрезентируется фразеологизмами,

поскольку они фокусируют внимание на определенном признаке фрагмента действительности, а именно на том или ином аспекте профессиональной деятельности в соответствии с критериями оценки профессиональной деятельности человека. Иными словами, при косвенно-производной оценочной номинации в центре внимания находятся частные характеристики определенной деятельности, а не то, что объединяет ее с другими видами деятельности. И лишь в последующем возможен процесс генерализации значения фразеологизма, расширения положенного в его основу оценочного признака.

Рассмотрим оценочные фразеологизмы английского языка, характеризующие такой аспект профессиональной деятельности человека как творческий характер труда. Фразеологизмы, относящиеся к этой частной категории оценки профессиональной деятельности (ср. радение (ответственность) работника, наличие квалификации работника, результативность, качество и сложность труда, его общественная польза - наиболее значимые категории базового уровня), вербализуют субординатный уровень оценочной категоризации еще и потому, что в них обнаруживается знание не только обыденное, но и профессиональное, то есть они возникли непосредственно в речи представителей тех или иных профессий.

Так, фразеологизм английского языка *break ranks* - fall out of line or into disorder; fail to conform, deviate [5, p. 129] возник в профессиональной среде военных, где выйти из строя означает нарушить порядок службы, отклониться от армейских правил подчинения. Когнитивная модель пространства-источника «выйти из строя» переносится в пространство-цель «нарушить порядок, отклониться от нормы, коллективных действий». Претерпев процесс генерализации, данный фразеологизм воспринимается носителями и исследователями языка уже как фразеологизм общей семантики, выражающий наличие неординарного, творческого подхода к выполнению задания в рамках профессиональной деятельности. Например, “Two owners broke ranks and said they were against locking out the players” [2].

Элементы профессионального знания в области музыкального искусства находят отражение в следующем фразеологизме: *play it by ear* - proceed gradually, depending on the circumstances; improvise [5, p. 817].

Когнитивная модель пространства-источника «играть на слух» переносится в пространство-цель «импровизировать, действовать по ситуации, а не по плану». Данный оценочный смысл обнаружен в спортивном дискурсе:

“The Cardinals are pondering their next move with pitcher Garrett Stephenson. The right-hander had been expected to report to Triple-A Memphis on Saturday for a rehab start but showed up at Busch Stadium instead. Stephenson said he had stiffness behind his right shoulder. “I don’t know what happens next”, Stephenson said Saturday. “I’m going to play it by ear at this point”. Manager Tony La Russa said he was surprised by Stephenson’s revelation” (Associated Press. 2002).

Английский фразеологизм *play the game* - behave according to accepted customs, obey the rules [Ibidem, p. 821] возник в области профессионального спорта. Когнитивная модель пространства-источника «играть в игру» переносится в пространство-цель «действовать по принятым правилам». Приведенный фразеологизм использован для обозначения соответствия действий бизнесмена принятым в деловом сообществе нормам:

“Many say Shen succeeds because he caught on quickly to American ways - he understands “show business”, as Shen puts it. A cynic would say that he has learned to play the game” (San Francisco Chronicle. 2000).

В профессиональной области авиации возник следующий фразеологизм: *push the envelope* - exceed the limits of what is normally done, be innovative [3, p. 310].

Когнитивная модель пространства-источника «выйти за линии границ» переносится в пространство-цель «быть инновационным». Данный фразеологизм активно используется при описании деятельности сотрудников средств массовой информации, рекламных агентств:

“Advertisers seem to be pushing the envelope of taste every day” [Ibidem].

Таким образом, сложный характер оценочной категоризации профессиональной деятельности обусловлен вовлечением целого ряда механизмов в этот когнитивный процесс. Фразеологизм является особым средством концептуализации оценочного знания, результатом квалифицирующей деятельности сознания: соотнесения того или иного признака профессиональной деятельности с существующим в обществе профессиональным эталоном, стереотипом по определенным критериям оценки профессиональной деятельности человека. Концептуальное моделирование фразеологической семантики вскрывает глубинные операции логического вывода, на основе механизма концептуальной деривации актуализируются имеющиеся в памяти обыденные и профессиональные знания, и формируется новое оценочное видение обозначаемого.

#### Список литературы

1. **Магировская О. В.** Когнитивия как процесс и результат субъект-объектного взаимодействия с миром // Когнитивные исследования языка. Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г. Р. Державина, 2011. Вып. VIII. Проблемы языкового сознания. С. 69-71.
2. **Cambridge Dictionary of American Idioms** / P. Heacock. Cambridge University Press, 2003.
3. **Oxford Idioms Dictionary for Learners of English.** Oxford University Press, 2006.
4. **Rosch E.** Cognitive Representations of Semantic Categories // Journal of Experimental Psychology. 1975. № 3. P. 192-233.
5. **The American Heritage Dictionary of Idioms** / С. Ammer. Houghton Mifflin Harcourt, 1997.

## PROFESSIONAL ACTIVITY VALUATION CATEGORIZATION MECHANISMS BY PHRASEOLOGY MEANS

**Ol'ga Nikolaevna Babushkina**, Ph. D. in Philology  
Department of Eastern and Romanic-Germanic Languages  
Chelyabinsk State University  
babushkina\_on@mail.ru

The article is devoted to the analysis of the level character of professional activity valuation categorization. The author shows the complex nature and structure of the estimation of professional activity different aspects and reveals the mechanism of valuation knowledge formation on conceptual derivation basis by the example of the English language phraseological units.

*Key words and phrases:* cognition; estimation; estimation criteria; valuation knowledge; valuation categorization; professional activity; phraseological unit.

УДК 81.276

*Статья раскрывает содержание понятия «современное русское молодежное просторечие», описывает особенности социологического опроса по данной проблеме и его статистические характеристики. Основное внимание в работе автор акцентирует на вопросах культуры речи современной молодежи. Понимая неизбежность существования молодежного социолекта, лингвисты не должны быть пассивными и безучастно наблюдать за этим процессом. Автор приглашает читателя к серьезной дискуссии по совершенствованию речевой культуры молодежи.*

*Ключевые слова и фразы:* социолект; молодежное просторечие; культура речи; социолингвистика; совершенствование речевой культуры молодежи.

**Галина Анатольевна Бедусенко**, к. филол. н., доцент  
Кафедра русского языка и литературы  
Таразский педагогический институт, Казахстан  
tarazgab@list.ru

**ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЯЗЫК И СОВРЕМЕННОЕ РУССКОЕ МОЛОДЕЖНОЕ ПРОСТОРЕЧИЕ  
(СОЦИОЛОГИЧЕСКИЙ ОПРОС И ЕГО СТАТИСТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ)<sup>©</sup>**

В 90-е годы XX века главные акценты в языкознании перемещаются на исследование функциональной стороны языка, но не изучаются лингвистические особенности языковых подсистем.

В России вопросами социальной диалектологии ученые интересуются с XIX века. Центры по изучению языка молодежи в наше время расположены в Москве, Санкт-Петербурге, Нижнем Новгороде, Харькове. Там накоплен большой опыт в изучении языка молодежи и социолектов.

В Средней Азии и Казахстане не ведется целенаправленного изучения языка молодежи. На научных конференциях отдельные выступающие касаются этого вопроса.

В ходе работы над диссертацией «Лексико-фразеологические и грамматические особенности современной русской молодежной разговорной речи» нами определен лингвистический статус и место речи современной молодежи в структуре современного русского языка.

Автор проводил анкетирование. Была опрошена тысяча человек: это студенты, учащиеся школ и средних специальных учебных заведений, рабочие, военнослужащие, безработные, артисты, учителя школ и преподаватели ВУЗов, сотрудники Управления по делам молодежи и Комитета по национальному согласию и языковой политике, сотрудники правоохранительных органов и закрытых детских специальных воспитательно-реабилитационных учреждений и др., люди разных возрастов, в равных частях: мужчины и женщины. Предлагалась анкета молодежи «Жаргон. Молодежное просторечие. Ваше отношение?»

1. Актуально ли сегодня, с Вашей точки зрения, деление лексики на нормированную и ненормированную?
2. Чем, на Ваш взгляд, объясняется такое деление:
  - а) прогрессивным движением;
  - б) процессом разложения, кризиса в обществе и культуре;
  - в) желанием молодежи выразить пренебрежение к «правильному» языку взрослых.
3. Назовите причины существования молодежного просторечия:
  - а) снижение общего уровня образованности;
  - б) стремление к обособленности;
  - в) желание молодежи выглядеть «круто»;
  - г) желание скрыть смысл от окружающих;